

KILEN KO ÑAN AM ETAL ÑAN JIKIN EKAJET

Tips on Going to Court

1. Etal ñan jikin ekajet ilo raan in roñjake eo am.

Go to court on your hearing date.

- Kōnak nuknuk ko remman im rekkar. Jab kōnak kadu ne ko, kadu pã ko, ak nuknuk in tutu iaar ko.

Dress neatly. Do not wear shorts, tank tops, or swimsuits.

- Jab kōnak mejen dret im atat.

Remove sunglasses and hats.

- Jab boktok kein ire ak uno ko rōkajur me emo kōjerbali ñan jikin ekajet.

Do not bring weapons or illegal drugs to court.

- **Ñe kwar jab jede ñan ien roñjake eo am:**

If you miss your hearing:

- Komaroñ luji keij eo am.

You may lose your case.

- Komaroñ kalbuuj.

You may be arrested.

2. En jimwe rum in ekajet eo kwōj etal ñan e.

Go to the correct courtroom.

- Etale lok iman rum in ekajet eo ejimwe im ia eo ej pād ie.

Find out the correct courtroom location ahead of time.

- Ñe kwōnaaj ettōr kōn wa, lale bwe en lap ien ñan am kappok jikin paak.

If you are driving to court, make sure you plan for enough time to find parking.

- Bōktok aolep peba im melele ko jen jikin ekajet ikijien keij eo am ippam tok.

Bring all court documents or information about your case with you.

- Bukōte rum in ekajet eo am.

Find the courtroom.

- Drelōñ ilo rum in ekajet eo im kwalok etam ñan rijerbal ro an jikin ekajet eo.

Go into the courtroom and tell court staff your name.

- Kwalok peba ko jen jikin ekajet eo ñe renaaj kajjitok ippam.

Show your court documents if you are asked to do so.

- Ñe renaaj kur etam, etal im jutak imaan jikin ekajet eo.
When your name is called, go to the front of the courtroom.

3. Ñe kwoj pād ilo jikin ekajet:

When you are in court:

- Jab kōbatat ilowaan jikin ekajet eo.
Do not smoke in the courthouse.
- Jab mōna, idraak, ak meme bwil ilo jikin ekajet eo.
Do not eat, drink, or chew gum in the courtroom.
- Kune cell phone eo am im kein jermal ko jet.
Turn off your cell phone and other electronic devices.

For more information about language services, contact:

Office on Equality and Access to the Courts

426 Queen St. #B-17, Honolulu, HI 96813

Phone: (808) 539-4860

Email: oeac@courts.hawaii.gov

www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

Content produced by the Hawaii Access to Justice Commission.